

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yačhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüśha manaña cawsapäcunapä, chay märaśhtanwan juchaču cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna ni cürriyalcänapä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäśhanču Tayta Dios munaśhannuy lluy tincullanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä čhanyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapipis sumätam tantiyacachintac.

1-2 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaču cä chalapacü-masícunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishuśhayqui nunancunaman; jinantin pachäču juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninču imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishuśhayquipimi.

⁵ Paypa capäcuśhayquipamari imačhüpis tantiayniyü-camacta aśhta limayčhüpis yačhayčhüpis sumäta caycällichishunqui.

⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacuśhäcunaca amcunaču rasunpa tacyalpuśha cayan.

⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäśhanchiccuna manam pishipäcuśhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuśhayquicama.

⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycällichishunqui Jesusninchicpa cutimuyninču mana juchachäśha capäcunayquipä.

⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juella capäcunayquipä ayapäcuśhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicuśhanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaču iwinacuy caśhanpitam limapan

¹⁰ Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaču cayächunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy.

¹¹ Chalapacü-masïcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaču caśhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi.

12 ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesupa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui?

13 ¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüshachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatäsha cala? Icha ¿ya'apa atiní canayquipächun bawtisaculcälanqui, imatá?

14 Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisašhöpimi sulpäta uycú.

15 Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawti-samäla atinin canäpä” nil niyalcämanmanchu.

16 (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawti-salätacmi. Chaypi juccunactá bawtisašhätam ichá mana yalpächu.)

17 Ñatac Jesus manam bawtisächu cáchamäla, sinu'a allin willacuyninta willacunäpämari. Willaculpis Jesupa curuśhchu wañuynin salbananpä munayniyu cašhanta mana mirmachinäpämä nunacunap yačhayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yačhayca cayan

18 Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhchu wañuśhanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunäpä cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi.

19 Isquirbishančhüpis niyanmi:
“Yačhayniyücunäpa yačhayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa

tantiaynincunapis yan'alpämi can'a"✧ nil.

20 Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá yačhayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi yačhayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmä cay pachächu llapa yačhayta luclu-cayman muyüchin!

21 Paymä sumä yačhayninchu unanchäla cay pachächu nunacunäpa yačhayllanpachu payta mana lisipäcunapä. Sinu'a luclupä licapäcušhan willacuyman chalapacušhanpa salbaycuytam munala.

22 Israelcunacá milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan; mana-Israelcunãñatacmi yačhayta ashipäcun.

23 Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha cašhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpä mitcaculcänanmi*. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay.

24 Ñatac Dios ayaycušhancunäpä masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yačhayninmi.

25 Chayurá mana allinpa licapäcušhan Diospa yačhaynin, nunacunap yačhayninpïpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcušhanpis, nunacunap callpanpïpis sumä mas maslämari.

26 Chalapacü-masïcuna, imanuyipi ayašha capäcušhayquitari licacaycäliy. Chay yačhayniyücunanuy, puydicunanuy, alli cã ayllucunapi manam achcachu capäculanqui.

✧ 1:19 Is 29.14 * 1:23 *mitcaculcänan*: Waquincunaču'a "say-taculcänan" icha "witaläculcänan" nipäcunmi.

27 Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana yaçhayniyücunactam aclala, yaçhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä.

28 Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäshannincunacta, mana licayta munašhannincunacta, mana căpa licašhacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana cašhanman muyuchinanpä.

29 Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucüşha alawacunanchu.

30 Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari yaçhayninchic šhaycamun. Paypat-acmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapañam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis.

31 Chayurá isquirbishaču nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpita alawacuchun”✧.

2

Jesusta chacatäšhanpítam willacun

1 Chaymi chalapacü-masícuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü šhamul manamá sumä yaçhaycunawanchu ni alli limaycunawanchu willaycälilac.

✧ 1:31 Jer 9.23-24

² Aśhwanpa amcunaáhu cayal juc yaáhaycunapita imallactapis mana yaáhätucul, Salbacüninchic Jesus chacatáshhallanpita yaáhaycuśhallätam camalay-cachiná cala.

³ Manamá chayllachu; amcunaman éhämül manchacuypimi chucchucuyälá.

⁴ Chayáhu sumä mishqui-cama allin-cama yaáhay limaycunawanchu manam willapäculac, yaáhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi,

⁵ nunacunäpa yaáhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, aśhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi yaáhayca shamun

⁶ Ñatac chalapacuyininchicáhu tacyaśhacunätam ichá yaáhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachááhu yaáhaycunawanchu ñitac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana caśhanman cutillamari.

⁷ Aśhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycuśhan yaáhayninpítam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycuśhanpítam.

⁸ Cayta cay pachááhu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manach altuman juluycuśha Taytanchicta curuśhman chatapäcunmanchu cala.

⁹ Isquirbishaáhu pacaycuśhancäpita niyanmá:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuśhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ñi

pip linlinpis uyalilachu, nítac uchucllapis tantiaycapäculachu”✧ nil.

10 Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, aśhta Diospa sumä pacacuynincunactapis.

11 Má ¿pitan nunap śhun'unčhu ima tantiaśhantapis yačhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yačhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yačhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yačhaycun.

12 Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninčhu uycamášhanchiccunäta tantiaycälinäpä.

13 Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun yačhachimášhanchicwanmi; manam nunacunap yačhayninpi yalamušhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta.

14 Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu.

15 Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yačhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu.

16 Diospa shiminčhü mari niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhanman? ¿Mayantá

✧ 2:9 Is 64.4-wan Jer 3.16

ya'chaycachinmanpis?"[☆] nil. Ya'acunam ichá Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcü.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulaw-shinincunallam

¹ Chalapacü-masïcuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaşhanmannuy, chalapacuyta allaycü iñachacunactanümi.

² Lichillactalä uycälilac manalä micuyta mana capäcuptiquim; nıtac cananpis atıpapäcunquımanlächu,

³ munayllayquiçhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquıllayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaçu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcuşhayquita camalachicun?

⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atıninmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolospan cayá” nil niyalcäşhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunacunallamá; Jesus unanchaycuşhan lulayta lulaycücunällamari.

⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá.

[☆] **2:16** Is 40.13 ^{*} **3:6 chächupäla:** Waquincunaçu “chächapäla” nipäcunmi.

7 Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmä.

8 Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapä lulapäcuśhāpam. Lulaycālishāpītañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycālimānan cayan.

9 Chayurá Tayta Diospa lulawshī-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan čhaclannuy, jinaman wasi lulachishancānuy cayalcanqui.

10 Tayta Diosmi llaquipayninčhu chay wasičhu albañilpa čhulaycamāla. Chayčhūmi sumā albañilnuy simintunta čhulayculá. Juccunañatacmi janāninman pilapācun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumā tuquictamá licacaycālinan.

11 Chay čhulāśha cā simintu Salbacū Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis čhulanmanñachu.

12 Cay simintup janāninman mayanpis ūruwan, il-laywan, sumā čhanyu alājacunawan, ūtac tablawan, šhu'uśhwan, päśhawanpis ishpichinmanmi.

13 Ñatac imawan lulaśha caśhanpis cāraycunan muyuncāčhūmi lluy camalacun'a. Chayčhūmi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a.

14 Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta čhasquiycun'a.

15 Ñatac chay lulaynin lupāluptin'a yan'al pampapāmi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá nīnapīta ayicānūpis salbacun'a.

16 Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunačhu

yačasanta tantiapacunqui, imatá?

¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cãman muyuchicãtã, paytapis mana cãmantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuşha wasin payllapãmã; chay wasi amcunam capacunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyãchunchu: mayanniquipis cay pachãchu yaçhaycunallawan yaçhãtucul'a, rasunpa sumã yaçhayniyu cananpã pasaypi mana yaçhayniyũnuy caycuchun.

¹⁹ Cay pachãchu yaçhaycunaca Tayta Diospã luclu-caymi. Isquirbishanãchũpis niyanmi: “Chay yaçhãtucũcunãtã quiquinpa yaçhãtucuyllanãhũmi Tayta Dios pantãchin”✧ nil.

²⁰ Chaynũtacmi niyan: “Tayta Dios lisanmi llapa yaçhãtucũcunãpa tantiaynincunacta; yan'alpã caşhantapis yaçhantacmi”✧ nil.

²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucũsha “Paypa atĩnmi cayã” nil cayalcãnayquichu. Rasunpa, lluyispis amcunapmi:

²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachãpis, cawsaycãpis, wañuycãpis, canan timpupis, şhamũ timpucunãpis, lluy ima cãcunãpis.

²³ Amcunañatacmari Jesuspa capacunqui, Jesusñatacmã Tayta Diospa.

4

Puydi caçhancuna ipa-ipanninãhũmi licaycuşha

¹ Chayurã ya'acunacta licapãmanquiman Jesuspa sirbillanpãmi, jinaman Dios pacalãchishan camalaycachishanta cuydaycũllanpãmi.

✧ 3:19 Job 5.13 ✧ 3:20 Sal 94.11

2 Má, imactapis licaycū nunaca chalapacunä cašhantamá camalaycachinan.

3 Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna nī quija arrinläcuna ashipal yačhapaycälimānānpis. ¡Manamá nī quiquiāpis licacucūchu!

4 Masqui šhun'üchu allin caycušhāta yačhaculpis, chaypächu manam juchannāña licaycušha cašhā. Quiquin Jesusmari licaycamācā.

5 Chayurā cāraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycāliy. Paymi tutapācāchu pacalācāta acchīman juluyacun'a, chaynütac imanuy šhun'uyu capācušhantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayninman tincūta-cama Tayta Diospa alawayninta čhasquipācun'a.

6 Chalapacū-masīcuna, Apolospītapis, ya'apītapis tincuchiypa niycālic amcunap allinniquipāmi. Isquirbishacta tuquicta yačhaycul'a manačhá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipā.

7 Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycušušhayqui cayantan? Lluytis paypa uycušušhayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucūšha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamušhacta-yupaylä canpis?

8 ¡Lluy munašhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu cāniyü-camañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal ašhta puydi mandacūcunamanñamá muyülālinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allincha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycälیمانcha.

⁹ Ya'apitá, Diosninchic ya'a puydi cáhancunacta chulaycälیمان wañuyupa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyášha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachápäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima pasaśhantapis licaculcānanpä cayalcá.

¹⁰ Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu jmaynu sumá ya'achayniyu cacuyalcānqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawášhalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyášha.

¹¹ Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapäpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasillācunapis canchu.

¹² Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipášha maquiwan lulapāculcá. Nunacunaca palapāmāptinpis allinwanmi cutiycälíchí. Ñacalcāchimāptinpis awantayalcälämi.

¹³ Chaynütac tumpapāmāptinpis tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachāchu nunacunaca mana imapäpis bälipāmi, wicapášha canapā amu-yupaytamari licapāman.

¹⁴ Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipācunācpāchu, aśhwanpam cuyay chulitanuy anyaycālic.

¹⁵ Masqui chunca walanganpi Jesusninchicchu licaycūniquicuna cayāptinpis, taytayquinu'a man-

amá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamäta willaycäliptí chalapaculcäshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülú.

¹⁶ Chaymi ruygaycälic ya'a cawsaśhāmannuy atichipāmānayquipä.

¹⁷ Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulinuy Timoteocta cáchayámú. Paymi yalpachipäcuśhunqui intiru malcachu yačhachishätanülla sumäpa cawsaycuśhätapis.

¹⁸ Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüsha cayalcanqui “Manañačh Pablo śhamun'achu watucüninchic” nil.

¹⁹ Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala śhalunllapis watucüniqui śhamuśhāmi. Chayčhümi limaycačhaśhanmannuy rasunpa lulaynin caśhantapis sumäta licaycuśhä.

²⁰ Diosninchicpa mandacuyninčhu cawsay manamari limayllachu, aśhwanpa lulaycuyta atipaymi.

²¹ Amcunaman licä śhamul ¿imanuy śhamunätatan munapäcunqui? ¿Asutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu śhun'uyu watucaycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

¹ Amcunačhüshi jucniqui märaśhtanwan mansibacüśha cayan. ¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¿Diosninchicta mana lisī nunacunačhüpis manam caynu mansibacuy canchu!

² Chaycunapi sumä pin'acüśha uyshuy-cačhayalcānayquitá, jaśhwanpam yačhätucushälä

alawacuyalcãnanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi.

³Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, shun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunachu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña.

⁴⁻⁵ Chayurá Jesusninchicpa pudirinnuy munayninchu juntunaculcaptiqui, jinaman ya'apis amcunachu shun'üwan cayaptí, chay nunacta Satañshpa munayninman jitaycäläliy, chaychu aychan ñacaychu wañunancama pasanapä. Alman-tam ichá Jesusninchic cutimul salbacyun'a.

⁶ Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis?

⁷ Chaymi chay unay libadüranuypis mana allinchu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu muşhü arina-yupay allinpa licaşhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licaşha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistachu uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala.

⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacuşhun. Amañari libadürayu tantäta micuşhtinhu; chay'a mana allincächu juchachu cawsayllam. Aşhwanpa micuşhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaşhtin rasuncäta limaşhtin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartaču nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä.

¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay

pachächu llapa jucha-sapa mansibäducunapïta, lägacunapïta, suwacunapïta, taytachacunaman* chalapacücunapïtapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipá cay pachäpïcha yalapäcunquiman.

11 Ašhwanpam mana jucllanaculcanquimanchu: “Ya'a chalapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischu.

12-13 Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliyari”✧.

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

1 Ñatac amcunaáchu quijacuna licaliluptin ¿imapítatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisi fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašhwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?!

2 Icha ¿manachun yaáchapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanchu?

* **5:10 *taytacha:*** Waquincunaáchu'a “santu” nipäcunmi.

✧ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

3 ¿Manachun yaćhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä caśhanchicta? ¿Chaychun cay pachäćhu cäcunällacta mana atipachwanchu?

4 Chayurá amcunaćhu quiija-niläcuna captin ¿imapitátá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui?

5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quiijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaćhu ¿manachun jucllayllapis allisca yaćhayniyu can, imatá?

6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrilcäśhayquichun allin ampá?

7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäśhayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcuśhayquitañamá camalächipäcunqui. Aśhwanpa ¿imapitan mana allinta luläśhuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcuśhuptiquipis aśhwanpa caćhaycülunquiñachu?

8 Ñatac amcunam aśhwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, aśhta ingañacuytalä jicutayanquipis.

9-10 ¿Manachun yaćhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waśha limäcuna, nĩ ingañacücunäpis.

11 Caynümi waquinni quicuna capäculanqui.

Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycuśhulanqui, payllapãñam unanchaycuśhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuśhulanqui.

Imaymana anla juchapacucunapitam anyapan

¹² Ñatac “Ima lulanäpäpis pïrmitisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puśhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis pïrmitisham cá” ninchicmá. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuśhächu.

¹³ Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacucunacta lulayänapächu, aśhwanpam aychanchic Taytal-lanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi.

¹⁴ Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi śhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis śhalcachimäśhun.

¹⁵ ¿Manachun yaćhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caśhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayäśhayquica? Manamá.

¹⁶ Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllahanacüca jucllay aychallaña caśhanta yaćhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaćhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”[✧] nil niyan?

* **6:15 watica:** Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

✧ **6:16 Gn 2.24**

17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunchu cayalcan.

18 Chaymi anla juchapacuycunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranchu. Anla juchapacuycá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá.

19 Ñatac ¿manachun yačhapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcuśhuśhayquita, jinaman'a amcunačhu Ispiritun yačhayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá.

20 Diosninchic alli-alli čhanyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

7

Casädu caycunapitam limapan

1 Cananmi cartačhu tapucalcämäśhayquita nipäcuśhayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis.

2 Ñatac anla juchapacuycunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun.

3 Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi.

4 Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam.

⁵ Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscaquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caśhanmi cunsintinaculcänayqui.

⁶ Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu.

⁷ Ya'a munämanmi lllapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

⁸ Ñatac müsu lasac cäcunätawan japanyäśhacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní.

⁹ Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüsha puliyänantá.

¹⁰ Canan'a casäducunäta cayta niycälic – manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu.

¹¹ Sichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

¹² Ñatac juccunätä ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana

* **7:11 wayapanwan cuscachun:** Waquincunaćhümi 'cutiy-canacuchun' nipäcun.

cačhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu.

13 Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cačhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu.

14 Ñatac walmica Jesusman chalapacuśhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächha licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

15 Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu.

16 ¿Am walmi maypitá yačhanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačhanqui walmiqui salbaśha cananta?

Diosninchic ayaycamäśhanchicnülla cawsaśhun

17 Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yačhaycachí.

18 Chayurá umri cayninéchu siñaläśha Israel caštacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpis jinallatac cacuchun.

19 Manam ima allinpischu siñaläsha caypis ütac mana siñaläsha caypis. Aşhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuyçämi mas allinca.

20 Chaymi ayaşhuptiqui imanuy caşhallayquiçu capäcunayqui.

21 Sïchuşh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä çhämuptyin'a prubichaycunquimanmi.

22 Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña.

23 Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu.

24 Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuşhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munashannuy cawsaşhun

25 Canan nipäcuşhayqui japallanlä walaşhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimäshanchic canchu, aşhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caşhä-laycum.

26 Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsaşhanchiccäçu, ya'apitä allin canman caşhannülla tacyaculcäptinmi.

27 Sïchuşh masanyacüshaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuyipi wañupacuyaychu.

28 Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

29 Chalapacü-masicuna, cay pachächu unay mana cawsananhic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan.

30 Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy.

31 Chaynütac cay pachächu imapapis janallanchu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

32 Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan shun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa shun'unpä cawsashtin.

33 Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam.

34 Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa shun'unpänuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari.

35 Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

36 Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu.

37 Ñatac pipis quiquinpa śhun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan.

38 Chayurá casaracü cá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

39 Ñatac walmicunaca wayapan cawsaśhancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan.

40 Ñatac ya'apitá japanyäśha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninchu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycuśha aychapitam limapan

1 Ñatac canan nipäcuśhayqui taytachacunaman aycha uśhanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitá tuquictañamari

ya'chanchic. Ñatac ya'chayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun.

² Mayanpis “Lluytañam ya'chayá” nica, manalämi lluy ya'chanancäta ya'chaycunlächu.

³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycusha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Ya'chanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu cashanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a.

⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: “Cay pachä'chüpis silü'chüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camañanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaña cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu ya'chapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uñhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüsha-yupayña cacuyalcan.

⁸ Ñatac Dios'a manam micuñhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuñhanchicpachu manam mas allinpa chasquiycusha canchic ñitac mana micuñhanchicpachu mana allinpa licaña canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulaniquiwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman.

10 Cayta tuquictaña am yačhäca, taytachacunap alawapäcuśhančhu aychacta micuyaptiqui chayčhu pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya'apis imapita mana micümanchu?” nil ¿manachun micuyta allacuycunman?

11 Caynu tuquicta yačhayal lulaśhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycuśhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä.

12 Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana caśhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui.

13 Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micuśhächu, juchaman manaña palpuchinäpä.

9

Puydi cačhacunap dirichunpämi limapan

1 ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yačhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jestusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulaśhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui?

2 Ñatac waquin nunacuna puydi yačhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi cačhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäśhayquipamari.

3 Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuśhä:

4 Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä čhasquipäcuná?

5 ¿Manachun juc puydi ya'chacapünincunanüpis ütac Jesuspa shullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá?

6 ¿Icha Bernabëwan ya'allachun lulapaculcäman?

7 ¿Pi cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä?

8 Yan'al-lätac “Nunacunallap tantiayllanpi'cha niyämanchic” niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula?

9 ¿Manachun chaychu Moises isquirbila: “İra jalü uywacta ama jaquimanta chulaychu”[☆] nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun?

10 Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, İracta jaluchicäpis chasquinanman chalapacul lulayan.

11 Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá?

12 Juccuna “chasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Aşhwanpa lluy sasachacuynacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana shaycunanpämi.

☆ 9:9 Dt 25.4

13 ¿Manachun yaćhapäcunqui Diospa chuya wasinćhu luläcunaca, chaypi micapäcuśhanta, chaynütac chayćhu camachicuyninmannuy uywacuna uycüćapis chaypi micapäcuśhanta?

14 Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacuśhancunäpi cawsapäcunanpä.

15 Ñatac cay dirichüta manam bälichilächu. Cananpis cayta isquirbiyamú manam imallac-tapis uycälimänayquipächu. Aśhwanpać caypi alawacuynita mana caśhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

16 Ñatac allin willacuyta willacuśhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willa-cunäpä caćhayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a!

17-18 Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a prim-iucta ćhasquiycunämi. Manatacmá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios caćhamaptinmi. Chayurá ¿imac-tamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälichillal dinbaldilla allin willacuyta willacuśhäpi sumä cushicuśhalläñamá.

19 Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluypa cayá Jesusninchicman may-chicacta puśhaycamuyniwan.

20 Chaymi Israel caśhtacta puśhaycamuyniwan Israel caśhtamannuy muyuycú. Chaynütac camachicuyninpa maquinćhu cawsäcunäta puśhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinćhu mana cayalpis.

21 Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta puśhaycamuyniwanpis paycunamannümi

muyucú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ašhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú.

²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmannüpis lluy muyucú, waquillantapis imanuy papis Jesusman cutichimunäpä.

²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuyninlaycum, chay čhasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäšhanchicču caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuyču achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiucta čhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiucta čhasquipäcunayquipä.

²⁵ Caynu llallinacuycunaču mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiullacta čhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä ni camacä primiupá.*

²⁶ Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá.

²⁷ Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywayniäpa čhulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiupi japächašha mana quidanäpä.

10

*Awquilluncunap
anyapaycun*

pasašhancunäwanmi

¹ Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasašhantapis sumäta

* **9:25 primiu:** Griego limayču'a 'corona' niyanmi.

licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan puśhaśha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila.

² Chaynu pucutaychu lamarcächu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäśhannüñam capäcula.

³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umuśhan micuycätapis.

⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancachu* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi.

⁵ Chaynu cayaptinpis lapan-yupaymi Tayta Diospa śhun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyänincunaču wicchu caychu wañüśha quidaculcäla.

⁶ Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tanti-achimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi.

⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchicunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishačhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytathanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”[✧] nil.

⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishca y chunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila.

⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchieman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cächülälisha wañülälila.

* **10:4 wanca:** Waquincunaču'a 'a'a' nipäcunmi. [✧] **10:7** Ex 32.6

10 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.

11 Lluy caycuna pasala unay awquillunchic-cunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi.

12 Chayurá mayanpis masisu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

13 Amcunacta mana allincäman palpachiyta chulaycamuśhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman chaycachimun'achu. Aśhwanpa palpuchiycuna śhamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

14 Chayurá cyaśhá chalapacü-masïcuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay.

15 Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy.

16 Má, sulpäta ucuśhanchic bīnuyu cūpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäśhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäśhanchiccunäta partinacuycunchic?

17 Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaáhu cayanchic.

18 Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuşhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan?

19 Lluycaycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuşhanpis munayniyümi” niyächun?

20 ¡Manamá! Aşhwanpa paycuna uycälil'a Satanaşhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaşpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu.

21 Ñatac Jesus wañuşhanta yalpaşhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunapita micüluchwan?

22 ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypïpis mas masïsulächun cacuyanchic, imatá?

23 Má, “Ima lulanäpapis pïrmitisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpapis pïrmitisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic.

24 Ama quiquillayquip allinllayquipá aşhiyaychu, aşhwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

25 Ñatac läsaçu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapïchuçh?” nil ishçayyayalçaychu.

26 Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

27 Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiču lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapïchuč?” nil niyänayqui canchu.

28-29 Ñatac chayéchu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapïtan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mičhacamanman?” nipämanquič.

30 Ütac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapïtan jamuyapämanman?” nipäcunquič.

31 Má, caycunapïmari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman julúsha cananpämi lulaycälinayqui.

32 Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta čhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caśhtacunäpäpis nïtac chalapacücunäpäpis.

33 Aśhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhäwanpis lluyapa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänanpä.

11

1 Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

Mañacuyéchu śhucupaculcäśhanpïtam limapan

2 Chalapacü-masicuna, amcunapïta sumä cushisham cayá imaypis yalpapämäśhayquipïta, chaynütac yačhachipäcuśhänülla imactapis lulaycälishayquipïta.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunãñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari.

⁴ Chaymi juc wayapa umanta shucupacüsha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan.

⁵ Ñatac walmica mana shucupacüsha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüsha-yupayñamari cayan.

⁶ Walmica mana shucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüsha cayta pin'acul'a shucupacuchun-ari.

⁷ Wayapam ichá umanta mana shucupacunmanchu Diosninchicnülla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi.

⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipitachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpita.

⁹ Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaśha cala.

¹⁰ Chaymi walmica shucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuśhanta Diospa caśha anjil-nincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunaču'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu.

¹² Maynümi walmica wayapäpita shamun, chaynümi wayapäpis walmipita näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

13 Má, imanipäcunquim: walmicuna mana shucupacüsha Dioswan limaśhan ¿tincunchun icha manachun?

14 ¿Manachun yačhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta?

15 Walmipam ichá ächa-sapa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá shucupacun-yupay cananpä ächanta uycula.

16 Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yačhachun chaynu mana cus-tumrinchic caśhanta, nítac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

Jesupa wañuyninta yalpay sinaypitam limapan

17 Ñatac canan cayta nil manam al-awaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäshayqui allincäta wayuycuśhannu'a mana allincällactam masta wayuycun.

18 Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäshayquiču iwinacuycunalla caśhanta. Chay nipämäśhanman chalapacutyayämä.

19 ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Dios-ninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licay-camanchic” nil niyalcanquichun imatá?

20 Rasunpa, chay juntunaculcäshayquiču “Je-suspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu.

21 Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam mi-canäśha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäśhaña cayalcanqui.

22 Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cäniyücunäta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcuśhayqui alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

23 Ñatac Jesus nimäśhallantam yačhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulphäta ucula.

24 Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

25 Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpä muśhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwan upyapäcuy” nil.

26 Chayurá cay tantacta imaypis micapäcuśhayquiwan bñucta upyapäcuśhayquiwan Jesusninchicpa wañuśhantam cutimunancama willacuyalcanqui.

27 Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta chulaśhantawan, yawar jichaśhanta jalutacuśhanpam juchachäśhaña cayan.

28 Chaymi tantäta bñüta manalä upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumäta tapucucunan.

29 Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücá upyácá quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis.

30 Chaymari amcunachu cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, ashta wañuycunamanpis chayalcan.

31 Ñatac quiquinchicta sumäta licacuy-cuptinchi'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu.

32 Taytanchic sumäta licaycayämaptinchi'a caminaycayämanchic cay pachächu nunacunänuy cäraycuśha mana cananchicpämi.

33 Chayurá chalapacü-masïcuna, Jesus wañuśhanta yalpapäcuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy.

34 Mayanpis micanäśhacá wasin'chu micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycuśha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäśhanchicpïtam limapan

1 Chalapacü-masïcuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäśhanchiccunapïta sumä yačhaycälinayquitam muná.

2 Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytacha-cunawan aysachiculcäśhayquita.

3 Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munaynin'chu cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayčhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäshanchic'a.

⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatacmi Duyñunchic'a.

⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam maychüpis imactapis lulaycachicá.

⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanhich lluypan allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yaçhayta uycun yaçhaywan limananpä.

⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyuniyu cananpä çhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä;

¹⁰ waquintá milagrucunacta lulananpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin Ispiritu caşhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaçu willacunanpä; waquintá chay limaycunaçu ima nishanta ticlachinanpäpis.

¹¹ Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaşhanmannütacmi lluytapis uycamanhich.

Jucllay aychallaçu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yaçhaşhanchicnüpis aychanchich jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicçhüpis.

¹³ Juc Ispiritulla bawtisamäshanchicpa juc aychallaçu caycachimanchich Israel caşhtactapis, juc

caštactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

14 Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan.

15 Má, cháquica: “Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychaču mana can'a, ¿imatá?

16 Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, ¿imatá?

17 Sichuśh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ¿imawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicchu linlilla cacuptin'a ¿imawanlä musquichwanpis?

18 Ñatac Tayta Diosninchic'a munaśhanmannuyumi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla chulaycula.

19 Sichuśh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman.

20 Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

21 Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquiita manam ninmanchu. Nítac umäpis “Manam munacchu” nil cháquita ninmantacchu.

22 Aśhwanpa aychanchicchu mana cäpa licaśha pishi callpayücunämi mas čhaniyü-cama.

23 Chaynütacmi aychanchicchu mana ancha istimaśhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaśhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis.

24 Ñatac aychanchicéchu allinninpa licaśhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicéchu licaśhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula.

25 Chaynu aychanchicéchu cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämari, aśhwanpa chaycusca lluypis sintinaculcänanpämi lulaycula.

26 Chaymi aychanchicéchu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

27 Chaynümi lluypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluypis cayanchic.

28 Tayta Diosninchic chalapacünincunaéchu éhulaycula puntallactá puydi yaéchapacünin capäcunanpämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yaéhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapänanpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yaéchapäcuśhan limaycunaéchu limapäcunanpämi.

29 Chayurá ¿lluychun puydi yaéchapacücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun yaéhachicücuna? ¿Lluychun milagruacta luläcuna?

30 ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä éhulaycula? ¿Lluychun mana yaéchaśhan limaycunaéchépis limapäcun? ¿Lluytacchun chay limaycunactapis ticlachipäcun?

31 Ñatac llapa uycamäśhanchicpëpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapïpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincá

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunaáchu limaptïpis, ašta anjilcunap limaynincunaáchu limaptïpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu échinçinyäcänüllam cayá.

² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaśhancunäta tantialpis, lluy yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aśhuyächiptïpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu caśhä.

³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ašta nuna-masi-laycu cañaycuśha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Aśhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyücá: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquirutucunchu nítac nunatucunpischu.

⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapïpis wañupacuyan, manam imallapïpis piñacuyanchu, nítac mana allin lulaśhancunapi śhun'unčhu uywayanchu.

⁶ Rasunpa cuyacuyniyücá manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, aśhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun.

⁷ Cuyacá cuyaśhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana cáchaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil śhalcuycun.

⁸ Cuyacuycya mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaáhu limaycunäpis chincacüllam; yaáhaycunäpis manañam can'añachu.

⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis.

¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca čhämuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a.

¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman cáchaycülü.

¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispījučhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun.

¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuycya, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

14

Juc limaychu limapäcuśhanpitam anyapan

¹ Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta aśhiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta.

² Mayanpis juc limaycunaáhu limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptin-pis mana mayanpis tantianchu.

³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis.

⁴ Chayurá mayanpis juc limaycunaáhu limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis.

⁵ Allincha canman llapallayquipis juc limaycunaáhu limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpítá. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masícuna, waticüniqui shamul juc malcap limaynincunaáhu limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapašhllacta camalaycachtí, tantiaycachtí, willapaptí, yačhaycachtími ichá, yanapaycälshunquiman.

⁷ Rasunpa, ašhta mana cawsayniyu cä arpapapis quínapapis tuqui cäninman mana tucašha captin'a ¿imanuypam imacta tucachishantapis tantiachwan?

⁸ Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tu captin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman?

⁹ Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcušhayqui limaycunaáhu limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačan'a? Waywäta yan'al limapäšhayquinü mari

cayan.

¹⁰ Cay pachächu may-chicachá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninchü-camamari lluypis uyalipäcun.

¹¹ Ñatac limapämäshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanü mari cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá.

¹² Chaynümari amcunaächüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycuśhan lulaycunächu mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunachu limäcá, chay limaśhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä.

¹⁴ Ñatac mana yačasha limaychu Dioswan limal'a śhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiayni mi ichá mana wayuyniyu cayan.

¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacüman mari apachicüşha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jinaman'a apachicüşha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman.

¹⁶ Ñatac apachicüşha śhun'ullayquiwan juc limaychu Diosta altuman juluy cuyaptiqui'a, mana yačäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuy pamá “chaynu cachun” nin'apis?

¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸ Ya'a juc limaycunachu amcunapitapis masta limaśhäpimi Diosninchicta sulpäta ucü.

¹⁹ Chaynu cayalpis chalapacücunächu juntunacul'a tawa pichallactapis yačhaycachiman tanti-

apäcuşhan limaychümi, çhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaçu limapanäpitá.

²⁰ Chalapacü-masícuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquiçu cayalcaychu. Aşhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquiçu'a jatun nunanüñari caycäliy.

²¹ Má, isquirbishançu Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcäta mana yaçhaşhan limaychümi juc-lädu nunacunawan limapäşhä.

¡Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman'achu!”[☆] nil.

²² Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulaşhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunäwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunäçu Dios lulaşhanta.

²³ Má, juntunaculcäşhayquiçu lluy chalapacücunaca juc limaycunaçu limayalcaptiqui, mana yaçhä ütac mana chalapacü yaycapämül ima nipäcuşhayquitapis manaçh tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücüşham cayalcan” nipäcun'a?

²⁴ Ñatac yaçhapäcuşhan limayçu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu caşhanta.

²⁵ Chaynüpam şhun'unçu ima jucha pacaläşhancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan şhun'unwanlä: “¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunaçu cayañä!” nil altumanlä juluycun'a.

[☆] 14:21 Is 28.11-12

Juntunaculcäshayquiçu tincüllanman lulaycäliy

26 Chayurá chalapacü-masícuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayquiçu waquin-niquicunam taquiyalcanqui, yaçhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunaçhüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman.

27 Juc limayçu limal'a limapäcunquiman ishçay quimsallam muyuypa-cama; chay limayta tanti-achinin jucllapis cachun.

28 Tantiachï mana captin'a amaña chay juc li-maycunaçu limachunñachu. Ašhwanpa quiquil-lanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanal-lanpäña.

29 Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishçay quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cašhantapis sumäta uyaliycälichun.

30 Ñatac chayçu waquinnin cäcäta Tayta Dios limananpä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun.

31 Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluyypis yaçhaycunanpä, callpanchaycušha cananpä.

32 Chay willacuyta willacücapa sujitullançhümi chay willacuyca cayan.

33 Tayta Diosninchic manamari cha-punacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachïmi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy:

³⁴ Juntunaculcäshayquiçu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayçu limapäcunanchu. Camachicuyçu nishancänuymi paycuna wayapancunap munayninçu capäcunan.

³⁵ Ñatac imapitapis yachayta munapäcul'a wasinçu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuyçu walmicuna imapitapis tapuycaçhacuyalcäshan manam allinchi.

³⁶ Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá?

³⁷ Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munayninchümi sumä cacuyá” nicá tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimušhäca quiquin Tayta Diospi cašhanta.

³⁸ Ñatac mana awnicätá manatacmi paypis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunaçu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu.

⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

15

Jesus šhalcamušhanpitam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willašhäcätam yalpalcälichishayqui. Caytamari çasquiculcälانqui. Cayçhütacmi wancanuy masisu tacyäsha cayalcanqui.

2 Cay chasquiculcäshayquiéchu masisu tacyaycul'a salbaycuśhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

3 Sumänintalämi ya'a quiquí chasquishäpi puncta yačhachipäculac: isquirbishancunaéchu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañuśhantamari.

4 Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitá śhalcämulam isquirbishancunaéchu nishannüpis.

5 Chaypítam Pedroman licalimula chaynütac éhunca ishcayniyu yačhapacünincunamanpis.

6 Chaypíta picha päčhac (500) masniyu chalapacü-masinchiccunamanpis licalimulam. Lluypaycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis.

7 Chaypíta Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yačhapacünincunamanmi licalimula.

8 Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana śhullüśha-yupay cäcämanpis licalimulam.

9 Ñatac llapa puydi yačhapacünincunapipis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bälíchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticačhaśhápítamari.

10 Ñatac llaquipayninpamá canan caycuśhánuy caycú. Caynu llaquipaycamäśhanca manamá yan'alpächu cala. Aśhwanpam juc willacünincunapítapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi.

11 ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptipis imam ucamanchic? Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmá

amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna šhalcamunanpïtam tantialpachin

12 Canan má, Jesus šhalcamuśha caśhanta willayalcapti'a ĵimapïtan-nila waquinniŋuicuna “Wañücuna manam šhalcamun'añachu” niyalcanquiman?

13 Siċhuśh wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manaċh šhalcamuśhachu cayan.

14 Chaynu Jesus mana šhalcamuśha cayaptin'a cay willacuśhăca yan'al pampapăċha cayan. Chayurá chalapaculcăśhayquipis yan'alpătacċhá.

15 Maslăċha canpis, artish willacŭlăċha cayalcămanpis Tayta Dios wañuycăpi Jesusta šhalcachimuśhanta willacuyalcal'a. Ńatac rasunpa wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a Jesusta manaċhari Dios šhalcachimulachu.

16 Rasunpa, wañücunaca mana šhalcapămunan cayaptin'a Jesuspis manaċh šhalcamuśhachu.

17 Siċhuśh Jesus mana šhalcamuśha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapăċha. Chayurá ĵina ĵuchallaċhŭlăċha cayalcanquipis.

18 Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalňă wañücunăpis wiňaypă ŋacayċhu chincăśhaċh cayalcan.

19 Siċhuśh cay cawsayllanchicpă Jesusman chalapacul'a ĵllapa nunacunapïpis maynu sumănin llaquiċh caycunchic!

20 Ńatac aśhwanpam Jesus wañuycăpi rasunpa šhalcămula. Paymari wamă caycun llapan wañücuna šhalcamunanpă.

21 Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap shalcamuycäpis shamula.

22 Maynümi Adanpi milaynin caśhanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimuśhun.

23 Lluypis unanchaycuśhančhü-camam shalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluypïpis wamäta shalcämunña. Cutimuyninčhülämi paypa cäcunacá shalcapäcun'a.

24 Chaypitalämi cay pachäpa camacaynin shamun'a. Chaychümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta chulaycun'a.

25 Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy chñinincunactapis maquinman chulaycunancamam.

26-27 Aśhta chñicünin quiquin wañuycätapis aśhwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaču nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman chulaycula”[☆] nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninču cananpächu. Aśhwanpam pay'a lapa imactapis Jesuspa maquinman lluy chulaycūca.

28 Chaynu lapa imapis Jesuspa maquinču cayaptinña, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi chulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinchümi lluy imapis caycun'a.

29 Ñatac wañüşhacuna mana shalcamunan cayaptin'a, çimanan'ačh “wañüşhacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana

☆ 15:26-27 Sal 110.1

shalcamunan cayaptin'a ¿imapätä paypa pudirnin bawtisachiculcan?

³⁰ Mana shalcamuna cayaptin'a ¿imapitan cawsaynicunacta wañuycäpa patançu cayalcächimanpis?

³¹ Chalapacü-masicuna, walan-walanmari wañuypa patançu cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäshancänümari.

³² Ñatac wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malcachu nuna-micü uywanuy cä nunacunäwan pilyapäcushäwan? Ashwanpach “Upyacushun, micucushun, wañucul'a chayllactach apacushun” nil limaycämannüpis cacüman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: “Mana allin nunacunäwan cunchawänacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin” nil.

³⁴ Chayurá licaçhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipäcushayquita waquinni quicuná camalachicuyalcanqui.

Shalcamücäpa aychan ¿imanuyymi can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichach: “¿Imanuy pam wañücunaca shalcamun'a? ¿Imanuycha aychan shalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis.

³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuy nincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpächu wañun wiñamunanpä?

³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuşhan quiquin lantantachu.

38 Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

39 Ñatac manamá lluypachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi.

40 Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayan-tac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaçu aychapitä.

41 Maynümi intipa acchiyninpis juc licchä quil-lapa acchiyninpita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcu-nallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

42 Chaynümi wañücuna şhalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinçic mana camacañatacmi şhalcamun'a.

43 Cay-nilä aychallacta pampaptinçic sumä-sumä tuquiñatacmi şhalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinçic sumä munayniyüñatacmi şhalcamun'a.

44 Cay pachällapä cä aychacta pampaptinçic janay pachäpä cä aychañatacmi şhalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cä aycha cayaptin'a, janay pachäpä cä aychanchicpis cayanmä.

45 Chaynu cananpä Diospa shiminchüpis niyanmi: “Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula”✧ nil. Ñatac ipa şhamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan.

46 Licay, manam janay pachäpä cä aychachu puntactá şhamula. Aşhwanpa puntacta cay pachäpä

✧ 15:45 Gn 2.7

cä aychallam shamula; chaypälämi janay pachäpä
cä aychaca.

⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta
shamücämi ichá janay pachäpälä canpis.

⁴⁸ Chayurá allpällapita shamücänümi cay
pachächu cayanchic. Janay pachächüñatacmi ichá
janay pachäpi shamücänu caśhun.

⁴⁹ Maynümi cay pachäpi camaśha Adan-yupaylla
canan cayanchic; chaynütacmi janay pachächüpis
Jesuspa aychan-yupaylla caśhun.

⁵⁰ Canan niycälishayqui chalapacü-masícuna: Cay
tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman
manam yaycunmanchu. Chaynütacmi
chincacücälla wiñay simpripä cäcunäta mana
chasquiycunmanchu.

⁵¹ Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä
willacuyta: Manam lluychu wañushun. Ñatac
lluytacmi jucman muyuchisha caśhun.

⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc
ñawi imchiycuyllaču, wañushacunaca shalcamun'a
mana imaypis camacananpä; chayllačhümi
ya'anchicpis muyuchisha caśhun.

⁵³ Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-
wiñaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca
mana camacäcäwanmi.

⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic
mana imaypis camacäman muyülüptinmi
isquirbishanču nishanca lulacacun'a:
“¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca
cabalñam!”[☆]

⁵⁵ “Wañuy, ¿maychümi llallicuyniqui cayan?
¿Maychümi wačhicuyqui cayan?” nil.

[☆] 15:54 Licaycuy Is 25.8

56 Chay wañuycäpa waćhichun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun.

57 ¡Ñatac sulpá cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyla uycamäshanchicpita!

58 Chaymi cuyaśhá chalapacü-masícuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquićhu imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yaćhapäcuśhayquinüpis Jesusninchicpa lulaśhanchicunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuśhanpítam limapan

1 Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitá, Galacićhu chalapacücunäta niycälishäcätanuylła amcunapis lulaycäliy.

2 Chayurá simānap allaycuyninćhü-cama imanuytis talipäcuśhayqui illayta japächapäcuy ya'a ćhämuptilä manaña juntuyti wañupacuyalcänayquipä.

3 Ćhämulñatacmi aclapäcuśhayqui cartayu nunawan juntupäcuśhayquita Jerusalemman apachishä.

4 Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunćha.

Imay watucucunantapis Pablom willaycun

5 Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypítalämi amcunaman watucüniqui pasamuśhä.

6 Chayman chämuptí ichapischa amcunawan capaycuśhunlä tarya timpucunächu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caśhancäpäpis yanapaycälimanquimancha.

7 Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuśhun.

8 Ñatac Cusicha Fista chämuncanmam cay Efeso malcächu caycuśhä.

9 Masqui caychu cunträcuna achca śhalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

10 Ñatac Timoteo amcunaman chämuptin'a jawca capäcuśhayquimannuy allinpa chasquiycăliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninchümi ya'anuy lulayan.

11 Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, aśhwanpa yanapaycăliy jawcalla ya'aman licaycüní chaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

12 Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycălishunayquipä chuncay-chuncaymi nilá. Niyaptipis cananpä manamá śhamuyta munalachu; śhamunan üra chämuptinläshi śhamun'a.

13 Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcăśhayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycăliy, jinaman callpanchaculcay.

14 Llapa lulapäcuśhayquica cuyacuywan lulaycuśha caycuchun.

15 Chalapacü-masücuna, amcuna yaćhapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin

allin willacuyta wamäta chasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäshantapis.

¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis chulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní shapämuśhanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla.

¹⁸ Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui.

²⁰ Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayquiari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

²¹ Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyämú.

²² Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³ Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

²⁴ Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** *sumä cuyacuywan limaycanaculcay:* Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198